

VSTR 3000



2 Signaux de sécurité

Définition des symboles



CONFORMITÉ CE : Ce produit est conforme aux directives de l'UE.



LISEZ LES INSTRUCTIONS ! Lisez attentivement la notice d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les éléments de commande de la machine afin de pouvoir utiliser la machine correctement et ainsi éviter des dommages aux personnes et à la machine.



ATTENTION! Faites attention aux symboles de sécurité ! Le non-respect des prescriptions et des instructions d'utilisation de la machine peut entraîner des blessures corporelles graves et des accidents mortels.



Il est interdit de monter sur la machine ! Blessures graves en cas de chute ou de basculement !



Charge flottante



Risque d'écrasement !



Équipement de protection individuelle!



La machine ne doit pas être laissée sans surveillance



Personnel uniquement formé !



Opération avec bijoux interdite !



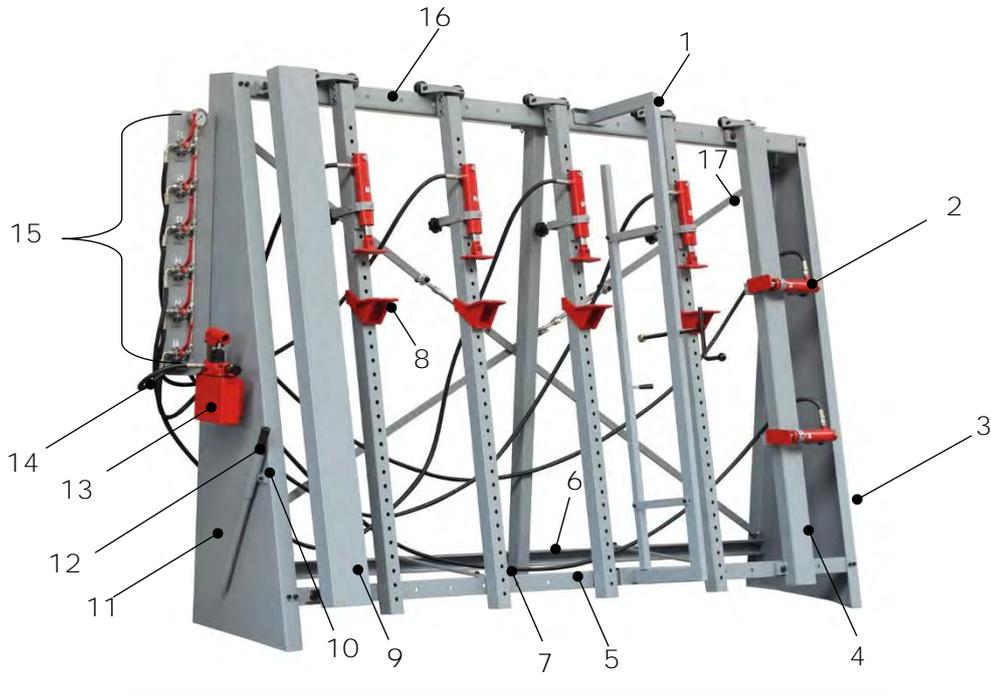
Opération avec cravate interdite !



Opération aux cheveux longs interdite !

3 Technique

3.1 Composants



Pos./	Nom	Pcs	Pos.	Nom	Pcs
1	Faisceau de pression	1	10	Support de levier de pompe	1
2	Vérin hydraulique avec serrage	6	11	Paroi latérale gauche	1
3	Paroi latérale droite	1	12	Levier à pompe	1
4	Support vertical droit	1	13	Pompe hydraulique avec levier	1
5	Profilé de cadre de sol avant	1	14	Flexibles hydrauliques	7
6	Profil de cadre de plancher arrière	1	15	Panneau de commande, complet, avec manomètre	1
7	Tiges de collage	4	16	Profil de cadre supérieur	1
8	Support	4	17	Traverse	2
9	Support vertical gauche	1			7

La presse à encoller est livrée sans huile hydraulique

3.2 Liste des pièces

Nom	Pcs.
Paroi latérale gauche	1
Paroi latérale droite	1
Profil de cadre supérieur	1
Profilé de cadre de plancher avant	1
Profil de cadre de plancher arrière	1
Barre de pression	1
Vérin hydraulique avec serrage	6
Supports ajustables	4
Pompe à main avec levier	1
Panneau de commande complet	1
Tuyaux de pression avec raccords (1,5 m, 1,75 m, 3,25 m, 2 x 4,0 m)	6
Raccords	1
Support de levier de pompe	1
Vis M10x20 / Ecrous M8 / Rondelles	18
Vis M8x20 / Ecrous M10 / Rondelles	5
Vis M16 / Ecrous M16 / Rondelle	6
Support vertical gauche	19
Support vertical réglable à droite	20
Unité de pressage horizontale réglable	2
Levier, amovible	1

4 AVANT-PROPOS

Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation de la presse à colle VSTR 3000.

Dans ce qui suit, le nom commercial habituel de l'appareil (voir page de couverture) dans ce mode d'emploi est remplacé par le terme « machine ».



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure et joignez ces instructions à la machine si elles sont transmises à des tiers !

Veillez noter les consignes de sécurité !

Lisez attentivement ces instructions avant de démarrer la machine. Cela facilite l'utilisation correcte de l'appareil et évite les malentendus et les dommages possibles.

Respectez les avertissements et les consignes de sécurité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent légèrement différer. Si vous découvrez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur la lettre de voiture lorsqu'elles sont acceptées par le livreur ! Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages survenus pendant le transport qui n'auraient pas été constatés.

droits d'auteur

© 2018

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Les droits constitutionnels qui en résultent sont réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression de photos et d'images seront poursuivies.

Le tribunal compétent convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach.

Kundendienstadresse

HOLZMANN-MASCHINEN
GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

<https://www.holzmann-maschinen.at/>

5 SICHERHEIT

5.1 Utilisation prévue

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est dans un état techniquement parfait et utilisez-la uniquement pour l'usage auquel elle est destinée, en étant conscient de la sécurité et des dangers ! Faites éliminer immédiatement les défauts pouvant nuire à la sécurité !

Il est généralement interdit de modifier l'équipement de sécurité de la machine ou de le rendre inefficace !

La machine est exclusivement destinée aux activités suivantes : Pour le collage de pièces en bois (voir également le chapitre 0).

HOLZMANN-MASCHINEN n'assumera aucune responsabilité pour toute autre utilisation ou utilisation supplémentaire et tout dommage résultant à la propriété ou aux blessures

Responsabilité ou garantie.

Les conditions de travail:

La machine est conçue pour travailler dans les conditions suivantes :

humidité	max. 70 %
Temperature	von +5 °C bis +40 °C

La machine n'est pas destinée à être utilisée à l'extérieur.

La machine n'est pas conçue pour fonctionner dans des conditions potentiellement explosives.

Utilisation interdite :

- L'utilisation de la machine dans des conditions en dehors des limites spécifiées dans ce manuel n'est pas autorisée.
- Il est interdit d'utiliser la machine sans les dispositifs de protection fournis.
- Il est interdit de démonter ou d'éteindre les dispositifs de protection.
- Il est interdit d'utiliser la machine avec des matériaux qui ne sont pas expressément indiqués dans ce manuel.
- Il est interdit d'utiliser des outils qui ne sont pas adaptés à une utilisation avec la machine.
- Toute modification de la construction de la machine n'est pas autorisée.
- Il est interdit d'utiliser la machine d'une manière ou à des fins qui ne correspondent pas à 100% aux instructions de ce mode d'emploi.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance, surtout en présence d'enfants !

5.2 consignes de sécurité

Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement !

Les lois et réglementations locales peuvent déterminer l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Afin d'éviter les dysfonctionnements, les dommages et les atteintes à la santé, les mesures suivantes pour un travail en toute sécurité doivent être INDISPENSABLES :

- N'installez la machine que sur une surface plane et exempte de vibrations.
- Gardez la zone de travail et le sol autour de la machine propres et exempts de résidus d'huile, de graisse et de matériau.
- Fournir un éclairage adéquat dans la zone de travail.
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, incapable de vous concentrer ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- Ne surchargez pas la machine.
- N'utilisez pas de substances toxiques ou dangereuses pour le collage.

- Lors du travail, porter des chaussures solides et antidérapantes (chaussures de sécurité S1) ainsi que d'autres équipements de protection individuelle appropriés et adaptés (vêtements de travail ajustés, gants de protection conformes à la norme EN 388, classe 3111, lunettes de protection ou protection faciale, protection auditive).
- Si vous cédez la machine à des tiers, la notice de la machine doit être jointe.

5.3 Risques résiduels

Malgré l'utilisation prévue, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés. En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir et sont identifiées dans ces instructions de service comme suit :

	<p style="text-align: center;">DANGER</p> <p>Une consigne de sécurité conçue de cette manière indique une situation de danger imminent qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.</p>
	<p style="text-align: center;">ATTENTION</p> <p>Une consigne de sécurité ainsi conçue indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.</p>
	<p style="text-align: center;">AVERTISSEMENT</p> <p>Une consigne de sécurité ainsi conçue indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures mineures ou légères si elle n'est pas évitée.</p>
	<p style="text-align: center;">REMARQUE</p> <p>Une consigne de sécurité conçue de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.</p>

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et votre aptitude technique / formation correspondante sont et resteront le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. Le travail en toute sécurité dépend de vous !

6 INSTALLATION



AVERTISSEMENT

Danger dû à une charge suspendue ! Le déplacement de charges lourdes par des personnes non qualifiées peut entraîner des blessures corporelles graves ou endommager la machine. Le levage de charges lourdes ne doit être effectué que par du personnel qualifié. Faites attention à une conduite sûre lors du levage !



REMARQUE

Au moins deux personnes sont nécessaires pour assembler la presse à colle !

6.1 Activités préparatoires

Retirez tout le matériel d'emballage de toutes les pièces et vérifiez qu'elles sont complètes à l'aide de la liste des pièces.

6.2 Montage

1. Placez les parties latérales gauche (3) et droite (11) inversées l'une par rapport à l'autre à une distance de trois mètres, environ huit à dix centimètres plus haut sur une surface (afin qu'il y ait suffisamment d'espace pour le montage des vis).
2. Montez ensuite le profilé de cadre supérieur (16) à l'aide de huit vis (M10x20) écrous et rondelles.
3. Fixez ensuite les deux profilés inférieurs du cadre (5, 6) l'un après l'autre à l'aide de vis (M10x20), d'écrous et de rondelles. Ne serrez pas encore complètement les vis.
4. Montez maintenant le cadre et serrez les vissages. Montez ensuite la traverse (17).
5. Positionnez le cadre à son emplacement d'installation. Assurez-vous que la surface est stable et de niveau. Vous augmentez la stabilité du système si vous ancrez le cadre au mur.
6. Glissez maintenant un vérin hydraulique avec une pince (2) sur chaque tige de collage (7) et fixez-le dans le tiers supérieur de la tige de collage.
7. Glissez ensuite les supports (8) sur les tiges de colle et fixez-les.
8. Enfilez maintenant les tiges de colle sur le profilé supérieur du cadre.
9. Montez le panneau de commande avec l'indicateur de pression, la pompe hydraulique avec levier et le support de levier de pompe sur la paroi latérale gauche.
10. Connectez la pompe et le panneau de commande avec le tuyau de 0,50 mètre de long.



REMARQUE

Connexion droite des tuyaux de pression aux cylindres et connexion à 90 degrés aux robinets du panneau de commande. Les flexibles n° 3 et 4 (n° 5 et 6) sont disposés dans la charnière qui est montée coulissante sur le profilé supérieur du châssis sur le profilé (16). Les groupes hydrauliques horizontaux sont raccordés comme les groupes hydrauliques verticaux.

11. Utiliser le pour les autres connexions entre le panneau de commande et les cylindres

longueurs de flexibles
suivantes : vanne 1 et vérin 1 :
1,50 m, vanne 2 et vérin 2 :
1,75 m vanne 3 et vérin 3 :
3,25 m, vanne 4 et vérin 4 :
3,50 m

Robinet 5 et cylindre 5 : 4,00 m

Robinet 6 et cylindre 6 : 4,00 m

12. Vissez le support vertical gauche (9) avec 4 vis (M16), écrous et rondelles sur le bord gauche du profilé de cadre supérieur (16) et du profilé de cadre de plancher avant (5). Fixez le support aux pieds des poteaux à 90 ° avec des vis (M16).

13. Accrochez le support vertical droit réglable (4) avec les cylindres de presse horizontaux réglables sur le côté droit du profilé de cadre supérieur (16). En fonction de la taille du bâti de la presse, modifiez la position du support vertical réglable droit (4). Avant de travailler sur la machine, fixer le support vertical réglable droit (4) avec deux vis, écrous et rondelles sur le profilé de cadre supérieur (16) et sur le profilé de cadre de plancher avant (5).

7 OPÉRATION

REMARQUE	
	Avant de commencer, assurez-vous que la machine est correctement assemblée. Vérifiez le bon état avant chaque nouvelle utilisation ! Assurez-vous de bien connaître les principes de base du fonctionnement de la presse à colle. Contactez un spécialiste qualifié ou suivez une formation approfondie si vous ne pouvez pas (encore) utiliser la presse correctement !

ATTENTION	
	Avertissement de pièces mobiles incontrôlées ! Lors de travaux sous pression, des pièces peuvent se desserrer de manière incontrôlée. Ces pièces mobiles incontrôlées peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. Par conséquent, fixez toujours la pièce à usiner, faites fonctionner la machine par l'avant et prenez la position par la droite. Portez un équipement de protection individuelle et vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées avant le serrage afin d'éviter l'éjection pendant le pressage.

Pour faire fonctionner le système hydraulique, un litre d'huile hydraulique est nécessaire pour quatre vérins hydrauliques et 1,5 litre pour six vérins hydrauliques. Le fabricant recommande d'utiliser un fluide hydraulique biodégradable.

- Remplir l'orifice de remplissage supérieur du réservoir de la pompe avec un demi-litre d'huile.
- Fermez le robinet de vidange de la pompe, ouvrez les robinets sur le panneau de commande et utilisez le levier de la pompe pour pomper toute l'huile dans les tuyaux et les cylindres.
- Fermez ensuite toutes les commandes du panneau de commande et répétez le processus.

Chaque vérin hydraulique individuel revient à sa position d'origine par son propre ressort lorsque le robinet correspondant sur le panneau de commande et la vis de déplacement de la pompe sont ouverts.

REMARQUE	
	Faites attention à l'étiquette d'information sur le panneau de commande, avec des d'huile en bar !

7.1 Pressage

1. Réglez le porte-poinçon et les supports de pièce à la taille approximative de la pièce.
2. Après avoir inséré les pièces, appuyez fermement la barre de pression contre les pièces en tournant la manivelle.
3. Tournez maintenant la poignée en étoile sur la soupape de levage de la pompe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fermée.
4. Pompez maintenant le levier jusqu'à ce que la pression souhaitée soit atteinte.

7.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le poinçon ne bouge pas	Pas d'huile disponible ; Soupape de levage pas complètement fermée	Remplir d'huile; Fermez complètement la soupape de levage
Le poinçon ne s'étend que partiellement	Niveau d'huile trop bas ; La soupape de levage fuit	Remplir d'huile; Remplacer la soupape de levage
Le poinçon n'est pas tiré vers le haut	Ressort défectueux ; Soupape de levage bouchée	Remplacer le ressort ; Nettoyer la soupape de levage ; Changer l'huile
Le tampon s'arrête lorsqu'il s'étend	Huile très sale; Air dans le système	Changer l'huile; Ventiler le système

8 ENTRETIEN ET NETTOYAGE



REMARQUE

Vérifiez régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en parfait état et lisibles.

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Les pannes ou défauts susceptibles d'affecter votre sécurité doivent être corrigés immédiatement !

- Après les 8 premières heures de fonctionnement et 40 heures après la mise en service, il est nécessaire de vérifier l'étanchéité des connexions du système hydraulique.
- Vérifiez le serrage des vis une fois par mois et vérifiez que les rouleaux et les roulements peuvent tourner
- De plus, vérifiez le système hydraulique pour les fuites une fois par mois.
- L'huile hydraulique doit être changée tous les deux ans et/ou toutes les 100 heures de service !

8.1 Huile hydraulique



REMARQUE

N'utilisez que des huiles de haute qualité (par exemple HLP 46) et ne mélangez jamais les huiles ! Remplacez l'huile hydraulique toutes les 100 heures de fonctionnement !

Vérifiez régulièrement le niveau de remplissage et l'état de l'huile hydraulique ! Pour ce faire, retirez le goulot de remplissage d'huile, effectuez un contrôle visuel et, si nécessaire, faites l'appoint avec une huile hydraulique de haute qualité (par exemple HLP 46). Si vous avez des questions sur l'étiquetage de l'huile, veuillez contacter votre revendeur spécialisé de confiance. Après contrôle et remplissage, remplacer la tubulure de remplissage d'huile et purger le système hydraulique !

8.2 Nettoyage



REMARQUE

N'utilisez jamais de produits de nettoyage tels que l'essence, le kérosène, la soude et autres pour le nettoyage, utilisez uniquement des produits de nettoyage doux et non abrasifs.

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et est une condition préalable à son fonctionnement en toute sécurité.

Vous devez donc nettoyer l'appareil après chaque utilisation puis le laisser sécher.

Le stockage de la machine n'est possible que dans un environnement sec et doit être sécurisé contre les effets des intempéries.

9 DISPOSITION



Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez pas la machine, les composants de la machine ou le matériel d'exploitation dans les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est obligé dans certains pays de mettre au rebut correctement votre ancienne machine.

28 PIÈCES DETACHEES

28.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces raccourcit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

REMARQUE

L'installation de quoi que ce soit d'autre que des pièces de rechange d'origine annule la garantie ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : Lors du remplacement de composants / pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ces instructions. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter les malentendus, nous vous recommandons de joindre à la commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange requises sont clairement indiquées.

Vous pouvez trouver l'adresse de commande sous Adresses du service client dans la préface de cette documentation.

Avec les pièces de rechange d'origine HOLZMANN, vous utilisez des pièces adaptées les unes aux autres pour raccourcir le temps d'installation et prolonger la durée de vie de vos produits.

29 CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ

	<p>Inverkehrbringer / Distributor / Dovožce HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at</p>
Bezeichnung / Name / Název / Denominación	
Verleimständer / Gluing press / Stojanový klížicí lis / Bastidor para encolado	
Typ / model / Modelo	
VSTR 3000	
EU-Richtlinien / EC-directives / Directivas CE	
• 2006/42/EG •	
Angewandte Normen / applicable Standards / Normas aplicables	
• EN ISO 12100-1:2013,	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(CZ) Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

(ES) Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y sanidad de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 23.07.2018
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttisberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

30 DÉCLARATION DE GARANTIE

(Au 26/09/2015)

Les droits de garantie de l'acheteur du contrat de vente contre le vendeur (partenaire commercial Holzmann) ainsi que les droits de garantie légaux du pays respectif ne sont pas affectés par cette déclaration de garantie.

Nous offrons une garantie pour cette machine selon les conditions suivantes :

- A) La garantie comprend l'élimination gratuite de tous les défauts de la machine, conformément aux réglementations suivantes (B-G), qui nuisent au bon fonctionnement de la machine et sont manifestement basés sur des défauts de matériau ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, ou 6 mois pour un usage commercial, valable à compter de la livraison de la machine au premier client final. Le reçu de livraison original est décisif comme preuve, si vous récupérez la machine vous-même, le reçu d'achat original.
- C) Pour enregistrer les demandes de garantie, veuillez contacter le partenaire commercial HOLZMANN auprès duquel vous avez acheté la machine avec les documents suivants :
- >> Preuve d'achat et/ou reçu
 - >> formulaire de service rempli avec rapport d'erreur
 - >> Lors de la demande de pièces de rechange, une copie du dessin des pièces de rechange, marqué avec les pièces de rechange requises.
- D) Le traitement de la garantie et le lieu d'exécution de la garantie sont effectués conformément à HOLZMANN GmbH. Les défauts faciles à corriger sont éliminés par nos partenaires commerciaux ; en cas de défauts plus complexes, nous nous réservons le droit de procéder à une évaluation à 4170 Haslach, Autriche. À moins qu'un contrat de service supplémentaire sur site n'ait été expressément conclu, le lieu d'exécution de la garantie est toujours le siège de la société HOLZMANN-MASCHINEN à 4170 Haslach, Autriche. Les frais de transport vers et depuis le siège de l'entreprise qui surviennent dans le cadre du traitement de la garantie ne sont pas couverts par cette garantie du fabricant.
- E) Exclusion de garantie en cas de défauts :
- sur les pièces de la machine soumises à une usure naturelle liée à l'utilisation ou autre, ainsi qu'aux défauts de la machine qui peuvent être attribués à une usure liée à l'utilisation ou à une autre usure naturelle.
 - qui peut être attribuée à une installation, une mise en service ou un raccordement au réseau électrique inapproprié ou négligent.
 - qui peuvent être attribués au non-respect des instructions d'utilisation, à une utilisation inappropriée, à des conditions environnementales atypiques, à des conditions de fonctionnement et à un domaine d'application non pertinents, à un entretien ou à un entretien inadéquat ou inapproprié.
 - causés par l'utilisation et l'installation d'accessoires, de compléments ou de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces de rechange d'origine HOLZMANN.
 - qui représentent des écarts mineurs par rapport à l'état cible, insignifiants pour la valeur ou l'utilisabilité de la machine.
 - qui peut être attribuée à une surcharge négligente liée à la construction. Notamment dans le cas de défauts dus à l'utilisation, qui peuvent être qualifiés de commerciaux en raison du niveau d'exposition et de l'étendue, dans le cas de machines qui ne sont pas conçues et destinées à un usage commercial en termes de conception et de performances.
- F) Dans le cadre de cette garantie, d'autres réclamations de l'acheteur au-delà des prestations de garantie expressément mentionnées ici sont exclues.
- G) Cette garantie constructeur est donnée volontairement. Les prestations de garantie n'entraînent donc pas une prolongation de la période de garantie et ne déclenchent pas une nouvelle période, même pas pour les pièces de rechange.

SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux de maintenance et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH se fera également un plaisir de vous assister pour l'entretien et les réparations. Dans ce cas, adressez-nous une demande de prix sans engagement, en précisant les informations voir C), à notre service client ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire joint au verso.

Courriel : info@holzmann-maschinen.at

TÉLÉCOPIE : +43 7289 71562 0

34 SUIVI DES PRODUITS

Nous surveillons également nos produits après livraison.
Pour assurer une amélioration continue, nous dépendons de votre expérience avec nos produits :

- Problèmes qui surviennent lors de l'utilisation du produit
- Dysfonctionnements qui surviennent dans certaines situations de fonctionnement
- Des expériences qui peuvent être importantes pour les autres utilisateurs

Nous vous demandons de noter ces observations et de nous les faire parvenir par e-mail, fax ou courrier :

MES OBSERVATIONS :

Nom :
Produit :
Date d'achat :

Revendeur :
E-mail :

KONTAKTADRESSE / CONTACT / KONTAKT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
Tel : +43 7289 71562 0
Fax: +43 7289 71562 4
info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!